

**AGREEMENT №188 ABOUT STATE PROCUREMENT
SIMPLIFIED PROCUREMENT**

(in accordance with the sub-paragraph 'D' of the 3rd paragraph of the Article 10' of the Law of Georgia about 'State Procurement' Order of the Government of Georgia 11 January 2023 #7) (SMP220004046)

28 "February" 2023

LEPL – Georgian National Tourism Administration (address: N4 Sanapiro Str., Tbilisi, Tel.: 2 436999; bank details: A/N #GE24NB3033010020016502, State Treasury, code TRESGE22; I/C 204578206), represented by its Acting Head Medea Janiashvili, hereinafter referred to as "Purchaser" and and "WAYZ GmbH" (Company ID: HRB 246410 B; Tax No. 37/351/50286 Commerzbank AG Bank account – IBAN DE11 1004 0000 0517 2721 00 ; BIC/AWIFT COBADEFFXXX, address: Kinzigstr. 15 • 10247 Berlin) represented by Manager Holger Wilke hereinafter 'Supplier', both are referred to as 'Parties', acting in accordance with the Law of Georgia, including the Law of Georgia about 'State Procurement', conclude this agreement on the following:

1. Definitions of applied terms

The terms applied in the agreement have the following meanings:

- 1.1. 'Agreement about State Procurement' (hereinafter – 'Agreement') – an agreement between purchaser and supplier, which is signed by both parties, with all documents enclosed to it and documentation upon which there are indications in this agreement.
- 1.2. 'Agreement value' – total sum, that should be paid by the Purchaser for full and thorough execution of imposed liabilities by the Supplier
- 1.3. 'Day', 'week', 'month' – calendar day, week, month.
- 1.4. 'Purchaser' – an organization, which undertakes procurement.
- 1.5. 'Supplier' – an entity, who carries out the supply of service under this agreement.
- 1.6. "Service" – the subject of the agreement provided for in the Article 2 of this Agreement.

**2. Subject of agreement
Purchasing of Exhibition Booth services**

at the international tourist exhibition ITB Berlin 2023, to be held in Germany, Berlin from 7-9 March, 2023 (CPV 39154100)

3. Agreement value

- 3.1 The value of this agreement amounts to 1 215 573.26 (one million two hundred fifteen thousand five hundred seventy-three euro and 26 cents) EUR .
- 3.2 The value of this agreement includes both service value and all expenses connected to execution of this agreement by „Supplier“.

**ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ №188
გამარტივებული შესყიდვა**

("საქართველოს კანონი სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ, მე-10¹ მუხლის მე-3 პუნქტის "დ" ქვეპუნქტი შესაბამისად საქართველოს მთავრობის 2023 წლის 11 იანვრის #7 განკარგულების საფუძველზე) (SMP220004046)

28 თებერვალი 2023

სსიპ-საქართველოს ტურიზმის ეროვნული ადმინისტრაცია (მისამართი: ქ. თბილისი, სანაპიროს ქ #4; ტელეფონი: 2 436999; საბანკო რეკვიზიტები: ანგ. #GE24NB3033010020016502 სახელმწიფო ხაზინა,, კოდი TRESGE22; ს/კ 204578206), შემდგომში წოდებული „შემსყიდველად“, წარმოდგენილი მისი ხელმძღვანელის მოვალეობის შემსრულებლის მედია ჯანიაშვილის სახით და WAYZ GmbH (Company ID: HRB 246410 B; Tax No. 37/351/50286 Commerzbank AG Bank account – IBAN DE11 1004 0000 0517 2721 00 ; BIC/AWIFT COBADEFFXXX, address: Kinzigstr. 15 • 10247 Berlin) წარმოდგენილი მისი მენეჯერის ჰოლგერ ვილკეს სახით, შემდგომში წოდებული „მიწოდებლად“, ორივე ერთად წოდებული როგორც „მხარეები“, ვმოქმედებთ, რა საქართველოს კანონმდებლობის, მათ შორის „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის შესაბამისად, ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას:

**1. გამოყენებული ტერმინების განმარტებები
ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინებს აქვთ შემდეგი
მნიშვნელობა:**

- 1.1. „ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ (შემდგომში - „ხელშეკრულება“) - შემსყიდველსა და მიწოდებელს შორის დადებული ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით და ასევე მთელი დოკუმენტაციით, რომლებზეც ხელშეკრულებაში არის მინიშნებები.
- 1.2. „ხელშეკრულების ღირებულება“ - საერთო თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა მიწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.
- 1.3. „დღე“, „კვირა“, „თვე“ - კალენდარული დღე, კვირა, თვე.
- 1.4. „შემსყიდველი“ - ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს შესყიდვას.
- 1.5. „მიწოდებელი“ - პირი, რომელიც ახორციელებს მომსახურების მიწოდებას ამ ხელშეკრულების ფარგლებში.
- 1.6. „მომსახურება“ - წინამდებარე ხელშეკრულების მე-2 მუხლით გათვალისწინებული ხელშეკრულების საგანი.

**2. ხელშეკრულების საგანი
საგამოფენო სტენდის აგების მომსახურება**

საერთაშორისო ტურისტული გამოფენა ITB Berlin 2023 რომელიც გაიმართება 7-9 მარტს გერმანიაში, ქ. ბერლინში (CPV 39154100)

3. ხელშეკრულების ღირებულება

- 3.1. ხელშეკრულების ღირებულება შეადგენს 1 215 573.26 (ერთი მილიონ ორას თხუთმეტი ათას ხუთას სამოცდაცამეტი ევრო და 26 ცენტი) ევროს.
- 3.2. ხელშეკრულების ღირებულება მოიცავს, როგორც მომსახურების ღირებულებას, ასევე წინამდებარე ხელშეკრულების

W1

3.3 Amendment of the terms of this agreement, including the agreement value, is unacceptable if such amendment increases the agreement value or agreement terms get worse for the Purchaser; except if there is the situation determined under 398th Article of the Civil Code of Georgia, and increase of agreement value in this case should not exceed 10% of the total agreement value.

3.4 Service deadline: **02 and 09 March 2023;**

3.5 Service place: **Germany, March.**

4. Liabilities of the parties

4.1 Supplier is liable to:

- Provide the Purchaser with construction services of the booth according to annex N1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14,15,16,17,18,19,20 და 21;
 - Provide the purchaser with respective Photos and respective Invoices in two stages, in accordance with the Annex 1 at the end of each stage;
 - Submit an official letter confirming payment within a 5 working days after each payment according to annex 1;
 - Discuss Purchaser's claims and provide it with motivated answers to all questions, as well as in case of defects discovered during the performance of the agreement terms, ensure rectification of such defects;
 - The Supplier takes responsibility to fulfil any health, safety and construction regulations acting in the State of the stand construction and/or set by the venue owner/event organiser. The Supplier shall bear respective responsibility in case of breach of the aforementioned obligation.
- f) Perform other duties imposed on it under this Agreement.

4.2 Purchaser is liable to:

- Ensure control on provided service and its acceptance in case of positive assessment;
- Perform other duties imposed on it by this Agreement.

5. Quality

The quality of the service to be supplied under this Agreement shall comply with the requirements of the Purchaser.

6. Control over the Agreement fulfillment

6.1 Control of agreement execution by the Purchaser shall be carried out during the period of agreement validity, in accordance with the requirements of the Purchaser.

6.2 The inspection will be carried out by Ms. Nana Dgebuadze and Ana Kekelia employees of Brand Development Department of National Tourism Administration of Georgia or acting on behalf of them.

6.3 Purchaser's respective representative (representatives, invited experts) may conduct the quality control and if there appear any defects in supplied service, the Supplier is liable to correct the defects within the period specified in writing and if the Supplier fails to correct defect while the Purchaser has already paid for a supply of service, it shall reimburse the fee of the supplied service to the Purchaser.

6.4 If the term of defect correction, specified under paragraph 6.3 of this Article, comes after the date of expiry of agreement validity, defect correction and reimbursement of the sum in case of inability to correct the defect, occurs until the contract expiration.

შესრულებასთან დაკავშირებით მიწოდების მიერ გაწეულ ყველა ხარჯს.

3.3. წინამდებარე ხელშეკრულების პირობებს, მათ შორის ფასის შეცვლა დაუშვებელია, თუ ამ ცვლილებების შედეგად იზრდება ხელშეკრულების ღირებულება ან უარესდება ხელშეკრულების პირობები შემსყიდველისათვის, გარდა, საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული პირობების დადგომის შემთხვევაში, დაუშვებელია ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 10%-ზე მეტი ოდენობით გაზრდა.

3.4. მომსახურების გაწევის ბოლო ვადაა: ეტაპობრივად **2023 წლის 02 მარტი და 09 მარტი.**

3.5. მომსახურების გაწევის ადგილია: **გერმანია, ბერლინი.**

4. მხარეთა ვალდებულებები

4.1. მიწოდებელი ვალდებულია:

- უზრუნველყოს შემსყიდველი სტენდის აგების მომსახურებით დანართი N1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14,15,16,17,18,19,20 და 21-ის მიხედვით;
- მიაწოდოს შემსყიდველს შესაბამისი ფოტოები და შესაბამისი ინვოისები ორ ეტაპად დანართი N1-ის მიხედვით თითოეული ეტაპის ბოლოს;
- წარმოადგინოს გადახდის დამადასტურებელი ოფიციალური წერილი, ყოველი გადახდის შემდეგ 5 სამუშაო დღეში დანართი N1-ის მიხედვით;
- განახილოს შემსყიდველის პრეტენზიები და მიაწოდოს მოტივირებული პასუხი ყველა საკითხზე, აგრეთვე დაუყოვნებლივ უზრუნველყოს აღმოჩენილი ხარვეზების გამოსწორება;
- მიმწოდებელი ვალდებულია, დაიცვას სტენდის მშენებლობის ქვეყანაში მოქმედი შესაბამისი კანონმდებლობა, ან/და მშენებლობის ადგილის მესაკუთრის ან/და ღონისძიების ორგანიზატორის მიერ დადგენილი შესაბამისი ჯანმრთელობისა და უსაფრთხოებისა: ზომები და მშენებლობის წესები. ზემოხსენებული ვალდებულები: დარეგულირება გამოიწვევს მიწოდებლის შესაბამისი პასუხისმგებლობის დადგომას.

გ) განახორციელოს ამ ხელშეკრულებით მასზე დაკისრებული სხვა ვალდებულებები.

4.2. შემსყიდველი ვალდებულია:

- უზრუნველყოს გაწეული მომსახურების ინსპექტირება და დადებითი შეფასების შემთხვევაში მისი მიღება;
- განახორციელოს ამ ხელშეკრულებით მასზე დაკისრებული სხვა ვალდებულებები.

5. ხარისხი

ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების ხარისხი უნდა შეესაბამებოდეს შემსყიდველის მოთხოვნებს.

6. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი

6.1. შემსყიდველის მიერ ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი განხორციელდება ხელშეკრულების მოქმედების პერიოდში, შემსყიდველის მოთხოვნათა შესაბამისად.

6.2. ინსპექტირებას განახორციელებს: საქართველოს ტურიზმის ეროვნული ადმინისტრაციის ბრენდის განვითარების სამმართველოს თანამშრომლები ნანა დგებუაძე და ანა კეკელია ან მათი მოვალეობის შემსრულებელი.

6.3. შემსყიდველის შესაბამისი წარმომადგენელი (წარმომადგენლები, მოწვეული ექსპერტი) უფლებამოსილია ჩაატაროს ხარისხის კონტროლი და თუ აღმოჩნდება ხარვეზიანი მომსახურება, მიმწოდებელი ვალდებულია წერილობით განსაზღვრულ ვადაში გამოასწოროს ხარვეზი ან თუ ხარვეზის გამოსწორება შეუძლებელია და შემსყიდველს უკვე გადახდილი აქვს მომსახურების ღირებულება, დაუბრუნოს შემსყიდველს აღნიშნული მომსახურების ღირებულება.

6.4. თუ ამ მუხლის 6.3. პუნქტით გათვალისწინებული ხარვეზის გასწორების ვადა სცილდება ხელშეკრულების მოქმედების ვადას, მიმწოდებლის მიერ ხარვეზის გამოსწორება, ხოლო ხარვეზის

7. Rule of service delivery and acceptance

7.1. Service acceptance occurs in the form of an Act of Delivery and Acceptance. The Act of Delivery and Acceptance is drawn up in writing, with the signatures of authorized representatives of the parties and on the basis of positive conclusion of the person(s) performing inspection.

7.2. Service acceptance is carried out by **Ana Kekelia, Chief of Brand Development Department of National Tourism Administration of Georgia or acting on behalf of her.**

8. Remuneration

8.1 Payment occurs with the following conditions:

a) Payment currency – EUR.

b) Form of payment –by transfer, in accordance with Supplier's bank details specified in this Agreement.

8.2 The Purchaser takes responsibility to make payment of 513 584.54 (five hundred thirteen thousand five hundred eighty-four euro and 54 cent) euro in advance to the Supplier, and the rest of the contract value within 5 (five) days after signing the final Act of Acceptance and submitting an invoice in accordance with Appendix N1. If the last day of payment is non-working day, payment will occur on the next working day.

9. Delay in completion of the agreement

9.1 If the parties, in the process of agreement fulfillment, face obstacles, under which implementation of the terms of Agreement may be delayed, they shall immediately send written notice to the other party informing of the delay, its possible duration and causes. Receiver of the notice shall notify the other Party as soon as possible with its decision in connection with the above mentioned circumstances.

9.2 If the parties, due to delay in fulfillment of the terms of the contract, agree on extension of the term of agreement execution, this decision shall be made through the agreement amendment, in accordance with Article 11 of this Agreement.

10. Non-fulfilment of the Agreement terms

10.1 In case of overdue the term of service delivery, determined under sub-paragraph „A“ of paragraph 4.1 of this Contract, the supplier shall bear the penalty – 2 % of the contract price of the non-delivered service fee for each overdue day .

10.2 In case of violation of conditions specified in 6.3 paragraph of this Agreement, the supplier shall bear the penalty 0.1 % of the contract price of the non-delivered service fee for each overdue day.

10.3 In case the Supplier does not completely fulfil the responsibilities and/or individual conditions of the Agreement and/or the aforementioned responsibilities and/or provisions are improperly performed, in addition, in case the Supplier unilaterally terminates the responsibilities and/or specific conditions of the Agreement, the Supplier shall bear the fine - 5% of the agreement value.

10.4 If the total amount of penalty imposed on Supplier exceeds 10 (ten) percent of the Agreement value, the purchaser will reserve the right to terminate the agreement and require the supplier to pay the penalty due at the time of termination of the contract.

10.5 Penalty payment shall not relieve the supplier from fulfilment of its liabilities.

გამოსწორების შეუძლებლობის შემთხვევაში თანხის დაბრუნება უნდა განხორციელდეს ხელშეკრულების მოქმედების ვადის გასვლამდე.

7. მომსახურების მიღება-ჩაბარების წესი

7.1. მომსახურების მიღება წარმოებს მიღება-ჩაბარების აქტის სახით. მიღება-ჩაბარების აქტი ფორმდება წერილობითი ფორმით, მხარეთა უფლებამოსილი წარმომადგენლების ხელისმომწერით, ინსპექტირების განმახორციელებელი პირის/პირების დადებითი დასკვნის საფუძველზე.

მომსახურების მიღებას აწარმოებს: საქართველოს ტურიზმის ეროვნული ადმინისტრაციის ბრენდის განვითარების სამმართველოს უფროსი ანა კეკელია ან მისი მოვალეობის შემსრულებელი.

8. ანგარიშსწორება

8.1. ანგარიშსწორება განხორციელდება შემდეგი პირობებით:

ა) ანგარიშსწორების ვალუტა - ევრო;

ბ) ანგარიშსწორების ფორმა - უნაღდო, წინამდებარე ხელშეკრულებაში მითითებული მიმწოდებლის საბანკო რეკვიზიტების შესაბამისად.

8.2. შემსყიდველი იღებს ვალდებულებას გადაუხადოს მიმწოდებელს 513 584.54 (ხუთას ცამეტი ათას ხუთას ოთხმოდათი ევრო და 54 ცენტი) ევრო წინასწარ ხოლო ხელშეკრულების ღირებულების დარჩენილი თანხა, საბოლოო მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებიდან და ინვოისის წარმოდგენიდან 5 (ხუთი) დღის განმავლობაში დანართი N1-ის შესაბამისად. თუ კი ანგარიშსწორების განხორციელების ვადის ბოლო დღე ემთხვევა არასამუშაო დღეს, ანგარიშსწორება განხორციელდება მომდევნო სამუშაო დღეს.

9. ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება

9.1. თუ ხელშეკრულების შესრულების პროცესში მხარეები წაწყდებიან რაიმე ხელშეშლელ გარემოებებს, რომელთა გამო ფერხდება ხელშეკრულების პირობების შესრულება, ამ მხარემ დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება შეფერხების ფაქტის, მისი შესაძლო ხანგრძლივობის და გამომწვევი მიზეზების შესახებ. შეტყობინების მიმდებარე მხარემ რაც შეიძლება მოკლე დროში უნდა აცნობოს მეორე მხარეს თავისი გადაწყვეტილება, მიღებული აღნიშნულ გარემოებებთან დაკავშირებით.

9.2. იმ შემთხვევაში, თუ ხელშეკრულების პირობების შესრულების შეფერხების გამო მხარეები შეთანხმდებიან ხელშეკრულების პირობების შესრულების ვადის გაგრძელების თაობაზე, ეს გადაწყვეტილება უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულებაში ცვლილების შეტანის გზით, ხელშეკრულების მე-11 მუხლის შესაბამისად.

10. ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა

10.1. წინამდებარე ხელშეკრულების 4.1. პუნქტის „ა“ ქვეპუნქტით გათვალისწინებული მომსახურების არაჯეროვნად გაწევის, მათ შორის ვადების გადაცილების შემთხვევაში, მიმწოდებელს ეკისრება პირგასამტეხლო ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე ხელშეკრულების ღირებულების 2%-ის ოდენობით.

10.2. წინამდებარე ხელშეკრულების 6.3. პუნქტით განსაზღვრული პირობების დარღვევის შემთხვევაში, მიმწოდებელს ეკისრება პირგასამტეხლო ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე ხელშეკრულების ღირებულების 0.1%-ის ოდენობით.

10.3. მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების ან/და ხელშეკრულების ცალკეული პირობების სრულად შეუსრულებლობის ან/და არაჯეროვნად შესრულების შემთხვევაში, ასევე მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების ან/და მისი ცალკეული პირობების მოქმედების ცალმხრივად შეწყვეტის შემთხვევაში, შემსრულებელს ეკისრება ჯარიმა ხელშეკრულების ღირებულების 5%-ის ოდენობით.

10.4 იმ შემთხვევაში, თუ მიმწოდებელზე დაკისრებული პირგასამტეხლოს ჯამური თანხა გადააქარბებს ხელშეკრულების ღირებულების 10 (ათი) პროცენტს, შემსყიდველი იტოვებს უფლებას შეწყვიტოს ხელშეკრულება

და მოსთხოვოს მიმწოდებელს ხელშეკრულების შეწყვეტის მომენტისათვის გადასახდელი პირგასამტეხლოს ანაზღაურება.

10.5 პირგასამტეხლოს გადახდა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

11. Amendment of Agreement

11.1 Any amendments to this Agreement shall be signed by authorized representatives of both parties.

11.2 If for some unforeseeable reason arises the need to change terms of the contract, an initiator of such amendment shall send notification with the relevant information to the other party in writing.

12. Dispute settlement

12.1 Any disputes between the parties that may rise during the implementation of the agreement shall be resolved through negotiations.

12.2 If the purchaser and supplier can not settle the disputable issues within 5 (five) days after starting such negotiations, any of the parties may apply to the court of Georgia in order to resolve the dispute pursuant to established procedure.

13. Agreement termination

13.1 Parties shall be entitled to terminate this Agreement if the other party fails to fulfill its obligations, or in any other cases set out under acting legislation.

13.2 Termination of separate terms and conditions of the agreement does not relieve the Supplier from performing its obligations taken under the contract.

13.3 The agreement may also be terminated under written agreement of the parties.

14. Agreement validity

This Agreement shall enter into force from the date indicated at the beginning of the agreement and is valid through December 31, 2023.

15. Force-majeure

15.1 Failure to comply with the terms of the agreement will not result any penalty sanctions for the contracting parties, if such non-fulfilment or delay is caused by force - major circumstances.

15.2 For the purposes of this article, "Force - major" means the circumstances insurmountable and under control of the parties, that are not related to the errors and negligence of purchaser and / or the supplier, and which are unforeseeable. Such condition may be caused by war or natural disasters, epidemics, quarantine, embargoes on the supply of goods, a sharp reduction of budget allocations, and other.

15.3 The party who appears in force - major situation, must immediately notify the other party in writing about such circumstances and the possible date of its elimination; otherwise this party does not get free from the responsibility caused by total or partial failure in fulfilment of its liabilities.

16. Other conditions

The agreement is prepared in four legally identical copies, two in Georgian and two in English Languages; two copies given to the supplier, and two to the purchaser.

11. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა

11.1. ნებისმიერი ცვლილება წინამდებარე ხელშეკრულებაში განხორციელდება წერილობით ორივე მხარის უფლებამოსილი წარმომადგენლების ხელმოწერით.

11.2. თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმოიშობა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია წერილობით შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია.

12. დავების გადაწყვეტა

12.1. ხელშეკრულების შესრულების პროცესში მხარეთა შორის წარმოქმნილი უთანხმოება წყდება მოლაპარაკების გზით.

12.2. თუ ასეთი მოლაპარაკების დაწყებიდან 5 (ხუთი) დღის განმავლობაში შემსყიდველი და მიმწოდებელი ვერ შეძლებენ სადაო საკითხის შეთანხმებით მოგვარებას, ნებისმიერ მხარეს დავის გადაწყვეტის მიზნით შეუძლია დადგინილი წესის შესაბამისად მიმართოს საქართველოს სასამართლოს.

13. ხელშეკრულების შეწყვეტა

13.1. მხარეები უფლებამოსილი არიან შეწყვიტოს წინამდებარე ხელშეკრულების მოქმედება, თუ მეორე მხარე ვერ უზრუნველყოფს თავისი ვალდებულებების შესრულებას, ან მოქმედი კანონმდებლობით დადგინო სხვა შემთხვევებში.

13.2. ხელშეკრულების ცალკეული პირობების მოქმედების შეწყვეტა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების შესრულებისაგან.

13.3. ხელშეკრულება აგრეთვე შეიძლება შეწყდეს მხარეთა წერილობითი შეთანხმების საფუძველზე.

14. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

14.1 წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაში შედის ხელშეკრულების თავში მითითებული თარიღიდან და მოქმედებს 2023 წლის 31 დეკემბრის ჩათვლით.

15. ფორს-მაჟორი

15.1. წინამდებარე ხელშეკრულების დამდები, რომელიმე მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა არ გამოიწვევს საჯარიმო სანქციების გამოყენებას, თუ ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება ან მისი ვალდებულების შეუსრულებლობა გამოწვეულია ფორს-მაჟორული მდგომარეობით.

15.2. ამ მუხლის მიზნებისათვის „ფორს-მაჟორი“ ნიშნავს მხარეებისათვის გადაუღალავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს.

რომლებიც არ არიან დაკავშირებული შემსყიდველის ან/და მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან, და რომლებსაც გააჩნიათ წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეული იქნეს ომით ან სტიქიური მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით, საქონლის მიწოდებაზე ემბარგოს დაწესებით, საბიუჯეტო ასიგნებების მკვეთრი შემცირებით და სხვა.

15.3. მხარემ, რომელსაც შეექმნა ფორს-მაჟორული გარემოება, დაუყოვნებლივ წერილობით უნდა აცნობოს მეორე მხარეს შექმნილი გარემოების და მისი სავარაუდო აღმოფხვრის ვადის შესახებ, წინააღმდეგ შემთხვევაში იგი არ თავისუფლდება ხელშეკრულების პირობების სრული ან ნაწილობრივი შეუსრულებლობით გამოწვეული პასუხისმგებლობისაგან.

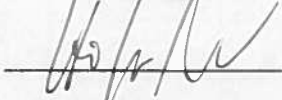
16. სხვა პირობები

W

ხელშეკრულება შედგენილია ორი თანაბარი იურიდიული ძალის მქონე ვაჭარად, ქართულ - ინგლისურ ენებზე, აქედან ერთი ვაჭარად გადაეცემა მიმწოდებელს, მეორე - შემსყიდველს.


მიმწოდებელი:

Supplier
WAYZ GmbH



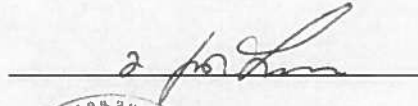
ჰოლგერ ვილჰე

Holger Wilke


Kinzigstr. 15
10247 Berlin
WAYZ GmbH
+49.30.875 85 500

შემსყიდველი:

Procuring Organization



მედეა ჯანიაშვილი

Medea Janiasvili



Payable with date March 02, 2023

P	Amou n	Unit	Service	EP	GP
1. Floor covering					
1.1	705	sqm	Platform 10 cm, particle board,	20,00 €	14.100,00 €
1.2	113	m	Aluminium edge 40 mm	14,00 €	1.582,00 €
1.3	705	sqm	Laminate, wooden white	60,00 €	42.300,00 €
1.4	351	sqm	Laminate birch, lubricated	108,00 €	37.908,00 €
1.5	4	Pc.	Ramp	300,00 €	1.200,00 €
2. Wall construction and stand elements					
2.1	90	sqm	Wooden structure for staircase & storage walls, inside painted white	68,00 €	6.120,00 €
2.2	100	sqm	Cladding of the staircase, outside covered with multilayer birch	78,00 €	7.800,00 €
2.3	114	sqm	Wooden structure for groundfloor & second floor enclosed rooms, out w	78,00 €	8.892,00 €
2.4	114	sqm	Wooden structure for groundfloor & second floor enclosed rooms, inside	68,00 €	7.752,00 €
2.6	550	m	Wooden frames, painted white, with skirting to cover the staples	106,00 €	58.300,00 €
2.9	56	Pc.	Counter exhibitor, top plate laminate, separations birchwood	2.638,00 €	147.728,00 €
2.14	2	sqm	Support for glass without tiles, black	138,00 €	276,00 €
3. 2-storey construction					
3.2	73	sqm	Front fascia to cover the steel structure, birch wood	108,00 €	7.884,00 €
3.3	50	sqm	Cladding staircase with birch wood, steps	126,00 €	6.300,00 €
3.4	34	Pc.	Cladding columns with birch wood	380,00 €	12.920,00 €
3.5	200	Pc.	Rosette for finishing steel rail post, birch wood	13,50 €	2.700,00 €
3.6	1	Pc.	Cladding emergency staircase	6.500,00 €	6.500,00 €
4. Lighting and cabling					
4.1	351	m	Aluminium truss	90,00 €	31.590,00 €
4.2	24	Pc.	Motor rail	156,00 €	3.744,00 €
4.3	10	Pc.	Cameo TS 200 FC Fresnel	110,00 €	1.100,00 €
4.4	60	Pc.	LED EL 100	62,00 €	3.720,00 €
4.5	40	Pc.	LED WT9 Studio Par	68,00 €	2.720,00 €
4.6	1	Pc.	Mix desk for light	1.600,00 €	1.600,00 €
4.7	24	Pc.	Disc pendant lamp	196,00 €	4.704,00 €
11 Infrastructure					
11.1	1	Pc.	Sprinkler system for 2-storey	29.688,54 €	29.688,54 €
11.2	1	Pc.	Parking lot for chill truck	700,00 €	700,00 €
11.3	1	Pc.	WLAN for 300 users	3.300,00 €	3.300,00 €
11.4	1	Pc.	CEE 125 A	1.519,00 €	1.519,00 €
11.5	3	Pc.	CEE 63 A	717,00 €	2.151,00 €
11.6	3	Pc.	CEE 32 A	383,00 €	1.149,00 €
11.7	2	Pc.	Water supply connection	492,00 €	984,00 €
11.8	1	Pc.	Water supply connection for dish washer	363,00 €	363,00 €

11.10	1	Pc.	Suspensions	5.000,00 €	5.000,00 €
-------	---	-----	-------------	------------	------------

12. Technical equipment for construction, logistics, application, mantling and dismantling

12.1	1	Pc.	Lifting ramps, forklifts	8.800,00 €	8.800,00 €
12.2	1	Pc.	Transports	32.600,00 €	32.600,00 €
12.4	1	Pc.	Plans and approvals	7.890,00 €	7.890,00 €

t Georgian Pavilion, to pay 02.03.2023					513.584,54 €
--	--	--	--	--	--------------

Payable date March 10th, 2023

P	Amou n	Unit	Service	EP	GP
1.			Floor covering		
2.			Wall construction and stand elements		
2.5	351	sqm	Ceiling wood painted	68,00 €	23.868,00 €
2.7	750	sqm	Fabric, cut and ready-made	66,00 €	49.500,00 €
2.8	1	Pc.	Meeting Minister glass room with acoustic ceiling	36.800,00 €	36.800,00 €
2.10	1	Pc.	Reception counter, spray paint	2.980,00 €	2.980,00 €
2.11	1	Pc.	Bar counter ground floor	16.800,00 €	16.800,00 €
2.12	1	Pc.	Reception counter, spray paint, upper level	5.200,00 €	5.200,00 €
2.13	1	Pc.	VR-room, cladding with birch wood, steps, height 289 cm, ceiling black/b	6.380,00 €	6.380,00 €
3.			2-storey construction		
3.1	10	Pc.	Painting steel columns white, two layers	272,00 €	2.720,00 €
4.			Lighting and cabling		
4.8	1	Pc.	Lighting for storage, pantry, meeting upper level, ground floor	22.796,00 €	22.796,00 €
4.9	1	Pc.	Cabling and sockets, distributors	1.200,00 €	1.200,00 €
5.			Audio/Video		
5.1	1	Pc.	LED set 2,88x2,40 m including player, equipment, players, pxelpitch 1,5	26.400,00 €	26.400,00 €
5.2	2	Pc.	LED set 5 x 2,5 m, pxelpitcj 2,5 mm	12.200,00 €	24.400,00 €
5.3	1	Pc.	LED set floor tiles, including glass and antislip-surface	38.000,00 €	38.000,00 €
5.4	1	Pc.	Mediaserver disguise 2x4 Pro	6.700,00 €	6.700,00 €
5.5	1	Pc.	LED screen 75" on designstand	1.270,00 €	1.270,00 €
5.6	2	Pc.	LED screen 42" on smart metal roll	690,00 €	1.380,00 €
5.7	1	Pc.	Colour printer, 1500 prints	760,00 €	760,00 €
6.			Art work		
6.1	750	Pc.	Print for fabric	8,50 €	6.375,00 €
6.2	120	sqm	3-D motif behind reception desk	108,00 €	12.960,00 €
6.3	54	Pc.	Logos on counter	54,00 €	2.916,00 €
6.4	54	Pc.	Numbers for separators	34,00 €	1.836,00 €

6.5	1	sqm	INFINITE HOSPITALITY wooden CNC cutout 18 mm, materil support in ba	782,00 €	782,00 €
6.6	6	Pc.	3-D-Slogans	585,00 €	3.510,00 €
6.7	1	Pc.	Sign board with map of the stand	500,00 €	500,00 €
6.8	60	Pc.	Acrylic holder for logos A4, including logo print	20,00 €	1.200,00 €
6.9	1	Pc.	Round cylinder 533 cm, height 188 cmwith letters plywood "Infinite Geor	14.200,00 €	14.200,00 €
6.10	1	Pc.	Welcome desk, birch wood	89,00 €	89,00 €
6.11	40	m	Curtain, 230 cm, printed	42,00 €	1.680,00 €

7. Furniture

7.1	236	Pc.	Chair, white ground floor	40,00 €	9.440,00 €
7.2	86	Pc.	Chair, white second floor	40,00 €	3.440,00 €
7.3	14	Pc.	Bar stool	67,00 €	938,00 €
7.4	22	Pc.	Table 120x80	92,00 €	2.024,00 €
7.5	2	Pc.	Table 180x60	400,00 €	800,00 €
7.6	2	Pc.	Lounge seater Barcelona white, 1 seat	680,00 €	1.360,00 €
7.7	5	Pc.	Lounge seater Barcelona white, 2 seats	1.400,00 €	7.000,00 €
7.8	2	Pc.	Couch table, glas top 40x30 cm	230,00 €	460,00 €
7.9	1	Pc.	Couch table, glas top 80x30 cm	280,00 €	280,00 €
7.10	1	Pc.	Conference table 400x130 cm	1.200,00 €	1.200,00 €
7.11	6	Pc.	Coat rack	34,00 €	204,00 €
7.12	20	Pc.	Shelf	104,00 €	2.080,00 €
7.13	1	Pc.	Kitchen furniture, cupboard, working desk	1.600,00 €	1.600,00 €
7.14	4	Pc.	Ceran cooker, 2 plates	160,00 €	640,00 €
7.15	2	Pc.	Sink with hot water	320,00 €	640,00 €
7.16	2	Pc.	Refridgerator 350l	300,00 €	600,00 €
7.17	8	Pc.	Refridgerator 140l	90,00 €	720,00 €
7.18	5	Pc.	Wine refridgerator	380,00 €	1.900,00 €
7.19	1	Pc.	Ice machine	450,00 €	450,00 €
7.20	1	Pc.	Soda stream machine, incl. CO2 bottle 10 l	1.280,00 €	1.280,00 €
7.21	36	Pc.	Waste paper basket	6,00 €	216,00 €
7.22	1	Pc.	Dish washer	1.100,00 €	1.100,00 €
7.23	1	Pc.	Convection oven, incl. rack and 10 drawer	1.420,00 €	1.420,00 €
7.24	1	Pc.	Blender 800 W	90,00 €	90,00 €
7.25	1	Pc.	Wine glasses 180, brandy glasses, wine spittoon	640,00 €	640,00 €
7.26	1	Pc.	Water dispenser with 3 gallons	90,00 €	90,00 €

8. Air condition

8.1	2	Pc.	Air condition stand alone	120,00 €	240,00 €
-----	---	-----	---------------------------	----------	----------

9. Plants and flowers

9.1	10	Pc.	Green plants	150,00 €	1.500,00 €
9.2	1	Pc.	Fresh flowers	80,00 €	80,00 €

10. Staff

10.1	10	Day	Hostess, Host, English and German, incl. outfit and holiday fare	350,00 €	3.500,00 €
10.2	16	Day	Waiter, waitress, English and German, black outfit, incl. holiday fare	420,00 €	6.720,00 €

11 Infrastructure

11.9	1	Pc.	Hood extractor	2.180,00 €	2.180,00 €
11.11	956	sqm	Cleaning before the fair	1,87 €	1.787,72 €
11.12	2868	sqm	Daily stand cleaning	0,74 €	2.122,32 €

12. Technical equipment for construction, logistics, application, mantling and dismantling

12.3	1	Pc.	Logistics, storage on site	6.000,00 €	6.000,00 €
12.5	1	Pc.	Mantling, dismantling, service	221.000,00 €	221.000,00 €
12.6	1	Pc.	Project manangement	10.200,00 €	10.200,00 €

12.7	1	Pc.	Waste removal	3.200,00 €	3.200,00 €
12.8	1	Pc.	Miscellaneous, catering	5.000,00 €	5.000,00 €

Total net Georgian Pavilion

617.344,04 €

Truction Adventure Hall 4

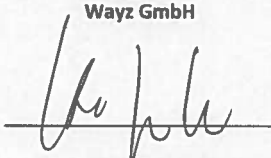


Quote stand cons

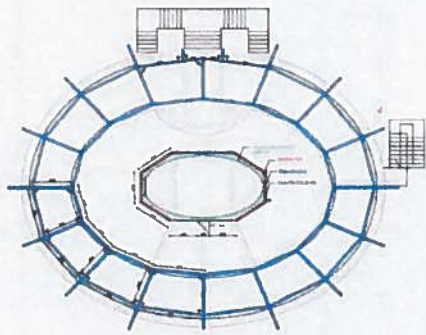
P	Amou n	Unit	Service	EP	GP
1. Floor covering					
1.1	42	sqm	Platform 3 cm, particle board,	24,00 €	1.008,00 €
1.2	20	m	Aluminium edge 40 mm	14,00 €	280,00 €
1.3	42	sqm	Laminate, wooden laminate with vinyl inlets	74,00 €	3.108,00 €
2. Wall construction and stand elements					
2.1	1	Pc.	Construction for walls according to layout, wooden wall prepared for scr	6.200,00 €	6.200,00 €
2.2			450 cm height,		
2.3	2	Pc.	Bar counter according design, 21lockable doors wooden/white	1.200,00 €	2.400,00 €
2.4	1	Pc.	Wardrobe according to design	3.290,00 €	3.290,00 €
2.5	1	Pc.	Exhibitor counters	6.700,00 €	6.700,00 €
3. Lighting and cabling					
3.1	16	Pc.	HQI 150 W with tracks	48,00 €	768,00 €
3.2	0	Pc.	Truss 6 m with 6 spots	0,00 €	0,00 €
3.3	1	Pc.	Lighting for pantry	240,00 €	240,00 €
3.4	1	Pc.	Cabling and sockets	1.200,00 €	1.200,00 €
4. Audio/Video					
4.1	1	Pc	Soundssystem with small speakers	300,00 €	300,00 €
4.2	1	Pc	Banners and suspension according design, Incl. truss, lights LED screen 500x300 cm	32.200,00 €	32.000,00 €
<i>Option:</i>					
4.3	1	Pc	LED wall 800x300cm, pixelpitch 2.6 mm, controller, laptop, cable pack, sta	24.800,00 €	
5. Art work					
5.1	1	m	Light box 600 x 150 cm, incl. textile banner double sided	2.100,00 €	2.100,00 €
5.2	3	Pc.	Artwork for prisms	438,00 €	1.314,00 €
5.3	1	Pc.	3.D Logo on bar	520,00 €	520,00 €
5.4	1	Pc.	Artwork for walls	4.800,00 €	4.800,00 €
6. Furniture					
6.1	3	Pc.	Seatin bag XXL, beige	66,00 €	198,00 €
6.2	1	Pc.	Bar stool	67,00 €	67,00 €
6.3	1	Pc.	Accessories for bar according to briefing, incl. cups and straws	580,00 €	580,00 €
6.6	1	Pc.	Water boiler	40,00 €	40,00 €
6.8	1	Pc.	Coffee machine as attached	500,00 €	500,00 €
6.10	1	Pc.	Refrigerator for bar	185,00 €	185,00 €
6.11	1	Pc.	Water dispenser with 3 gallons	100,00 €	100,00 €
6.12	1	Pc.	Waste paper basket	6,00 €	6,00 €
7. Interactive tool playgame					

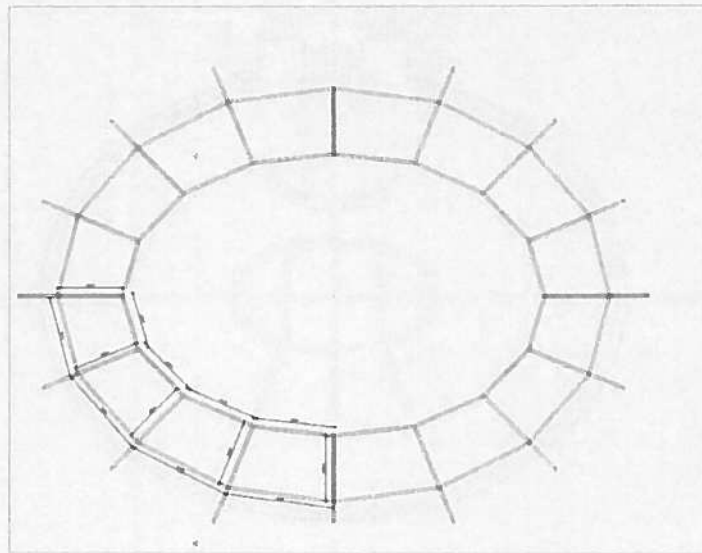
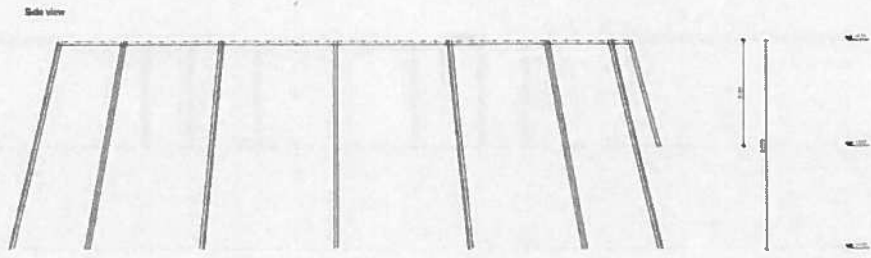
7.1	1	Pc. Photo-column in front of prism wall, incl. Printer, photo brand, printing paper, light box on top, Wifi app	2.600,00 €	2.600,00 €
8. Plants and flowers				
8.1	2	Pc Green plants	150,00 €	300,00 €
9. Infrastructure				
9.1	1	Pc. Power supply CEE 32	460,00 €	460,00 €
9.2	1	Pc. Power supply from ceiling	251,00 €	251,00 €
9.3	1	Pc. Suspension point, including late order charge	1.559,00 €	1.559,00 €
9.4	1	Pc. WLAN for 50 participants	900,00 €	900,00 €
9.5	42	Pc. Cleaning before the fair	1,81 €	76,02 €
9.6	126	Pc. Daily stand cleaning	0,91 €	114,66 €
3. Technical equipment for construction, logistics, application, mantling				
10.1	1	Pc. Lifting ramp	400,00 €	400,00 €
10.2	1	Pc. Transports	1.800,00 €	1.800,00 €
10.3	1	Pc. Storage on site	500,00 €	500,00 €
10.5	1	Pc. Plans and approvals	380,00 €	380,00 €
10.6	1	Pc. Mantling, dismantling	6.500,00 €	6.500,00 €
10.7	1	Pc. Project management and art work	1.100,00 €	1.100,00 €

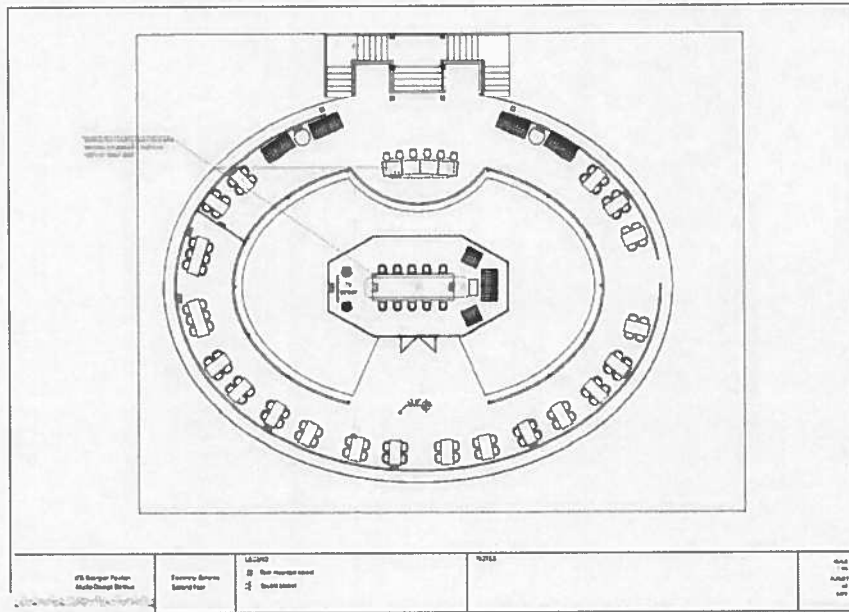
Total net Adventure hall 84.644,68 €
Total net Georgian Pavilion 617.344,04 €
Total amount to pay 10.03.2023 701.988,72 €

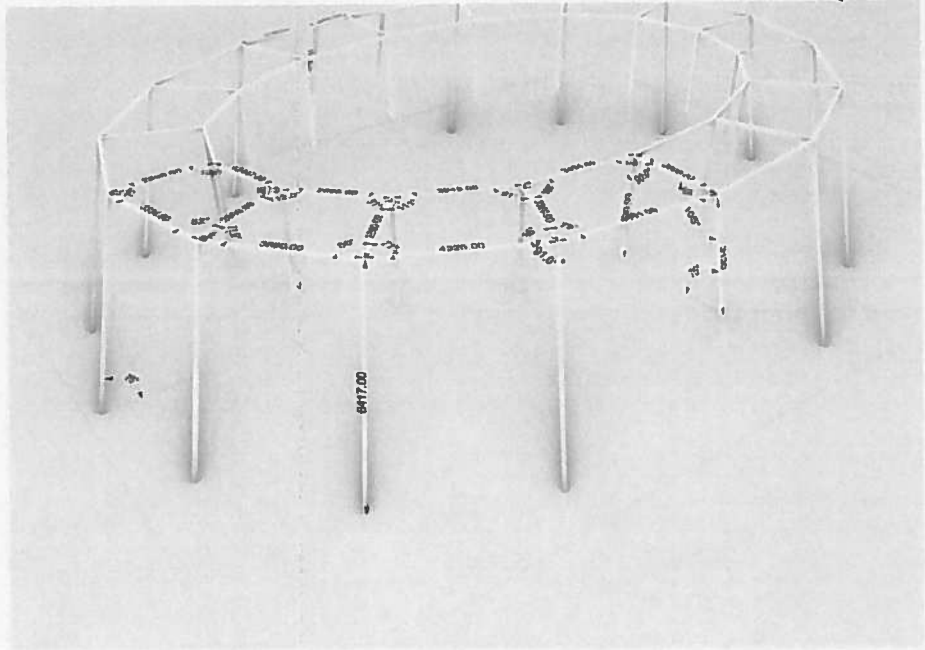
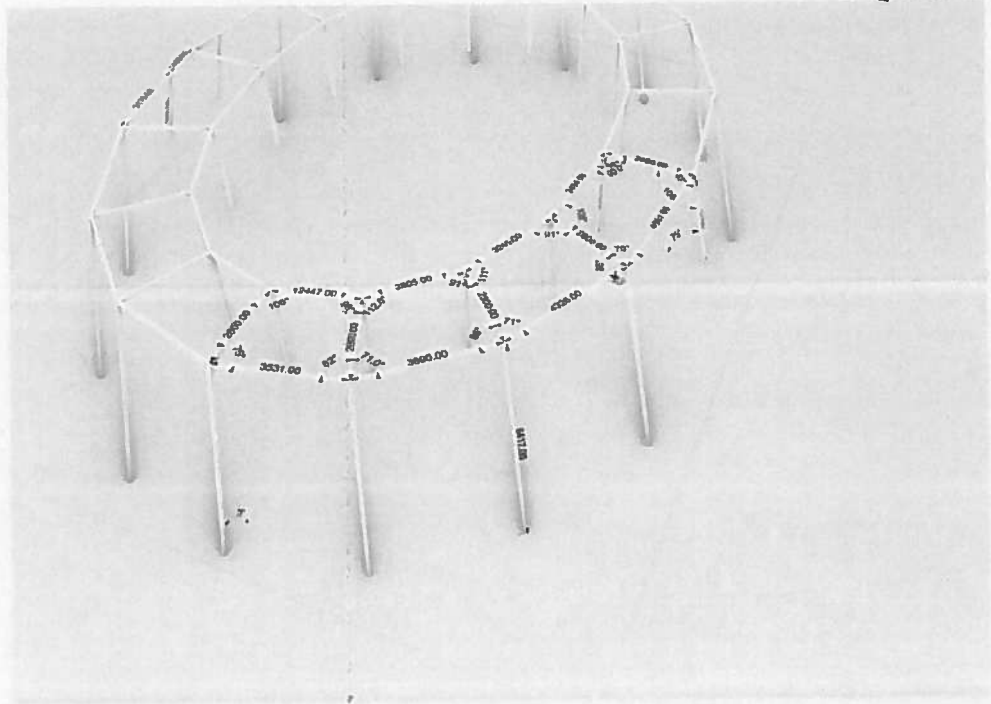
Total net- 1.215.573, 26 Euro

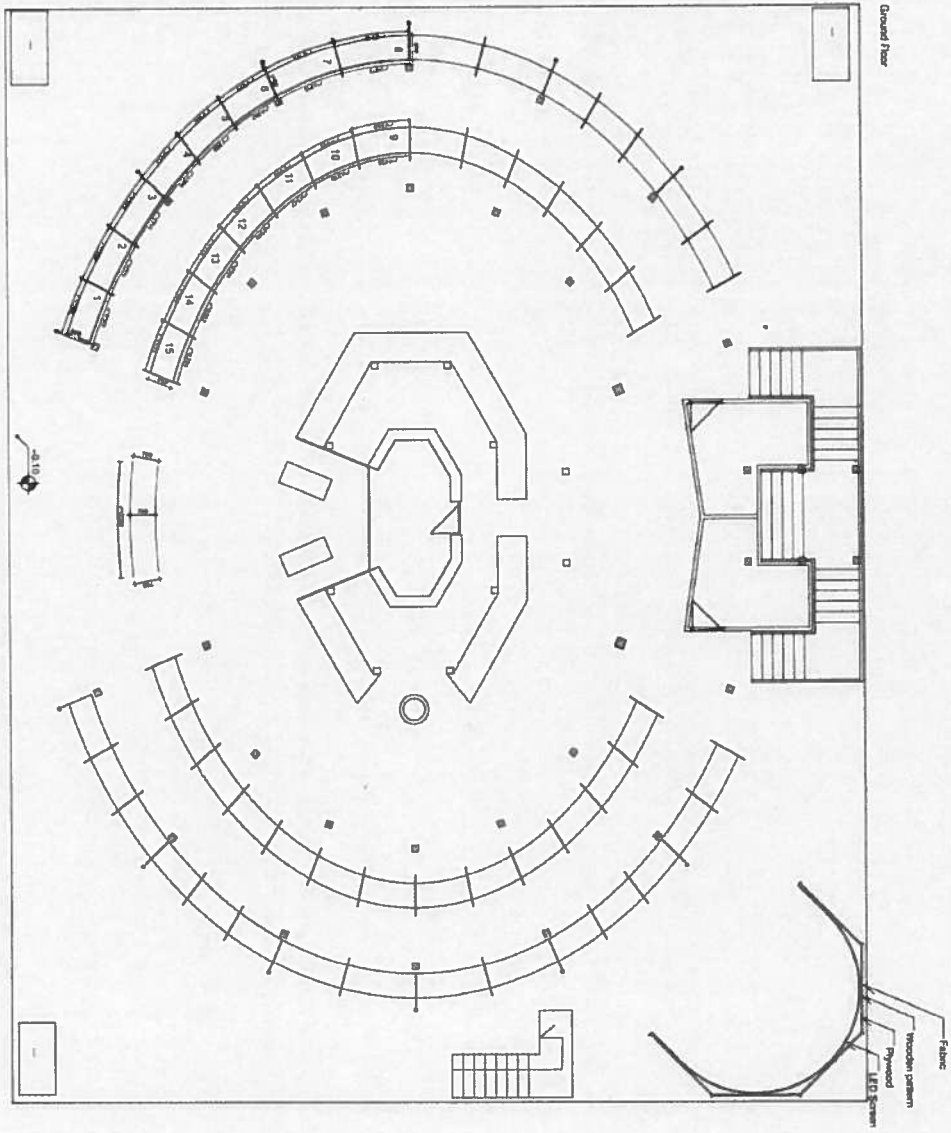
<p>მიმწოდებელი: Supplier Wayz GmbH</p>  <p>ჰოლგერ ვილკე Holger Wilke</p> <p>Kinzigstr. 15 10247 Berlin</p>	<p>შემსყიდველი: Procuring Organization</p>   <p>მედეა ჯანიაშვილი Medea Janiashvili</p> <p>204578206</p>
<p>WAYZ GmbH +49.30.875 85 500</p>	



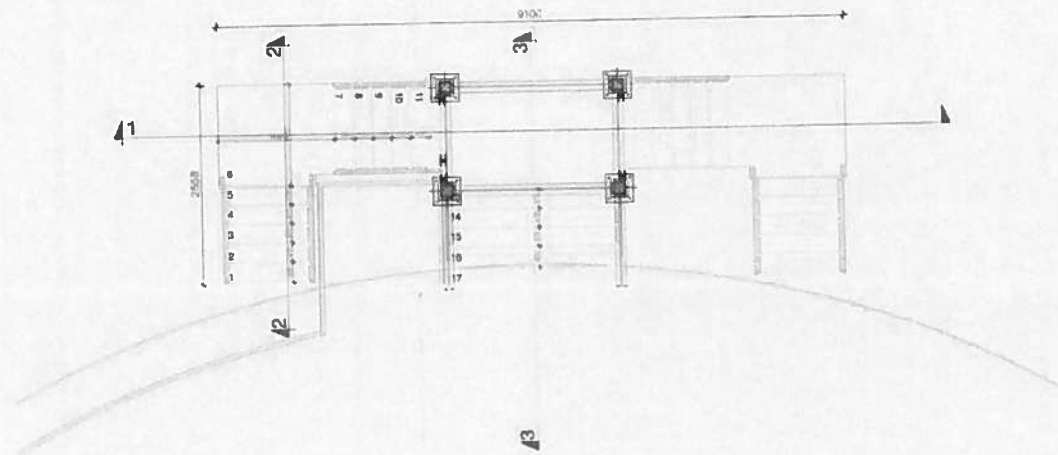




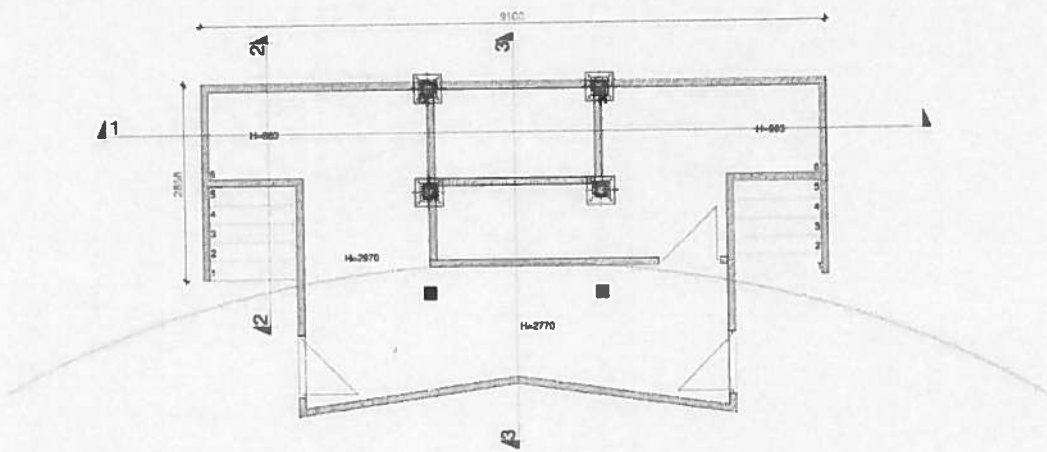




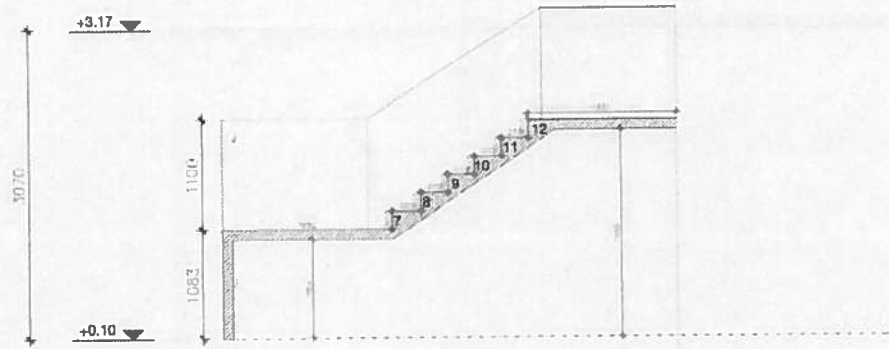
Second floor view
Storage/Wardrobe/Stairs
Top View



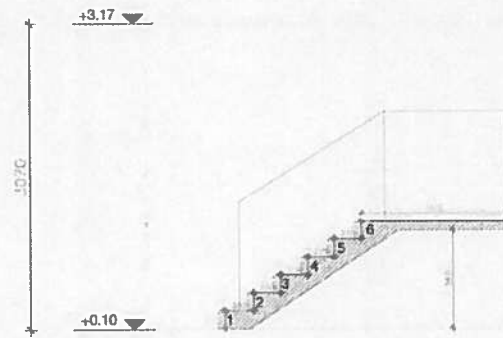
Ground Floor
Storage/Wardrobe/Stairs
Top View



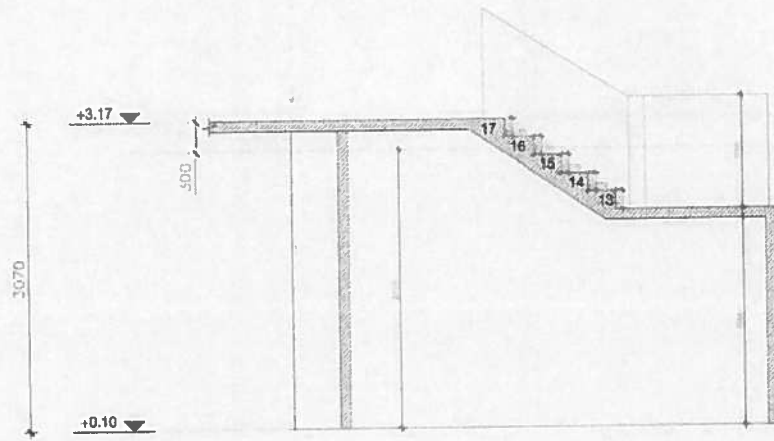
Section 1-1



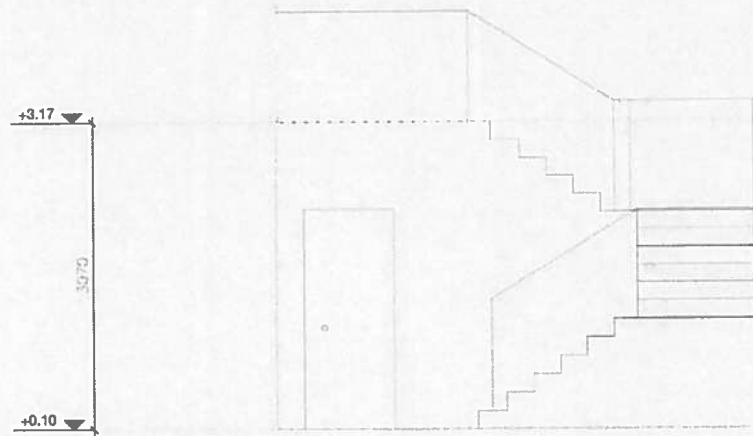
Section 2-2



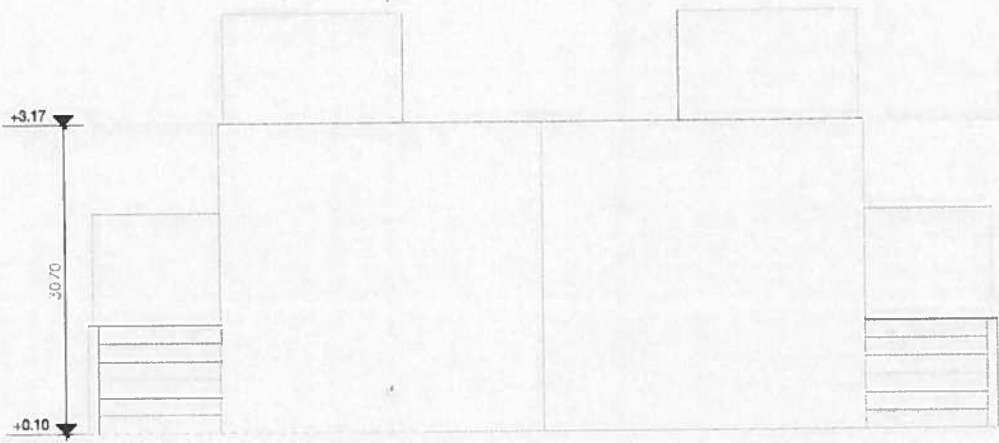
Section 3-3



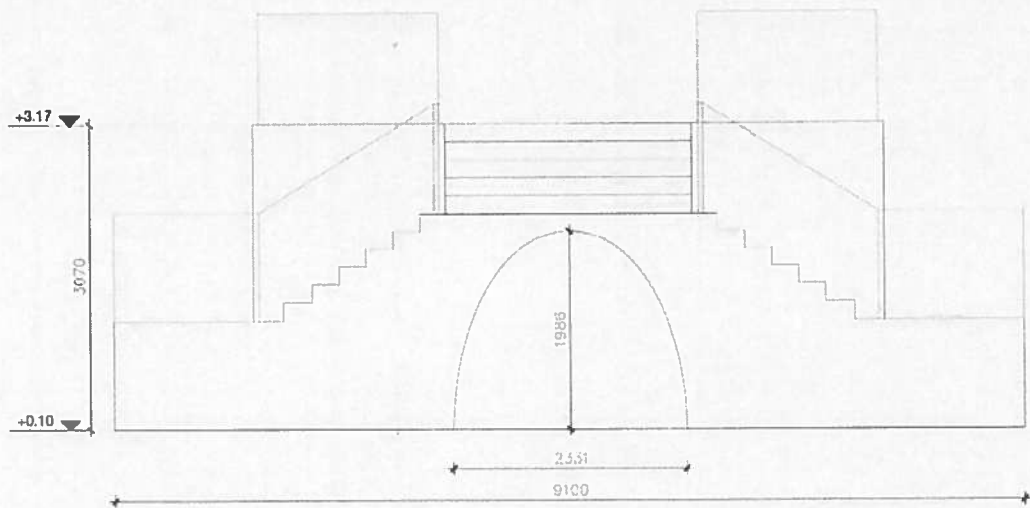
Side View



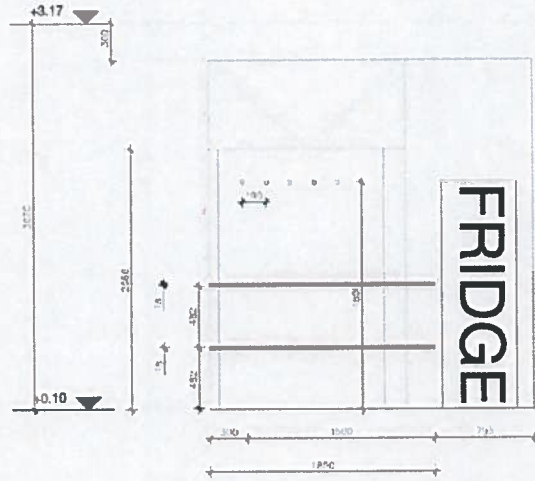
Front View



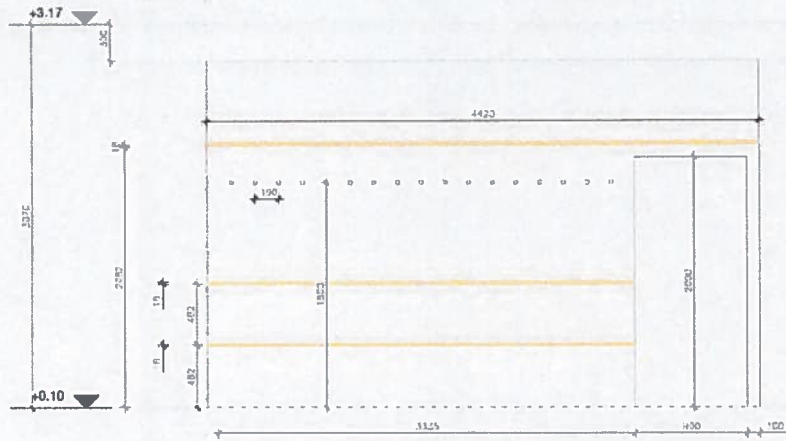
Back View



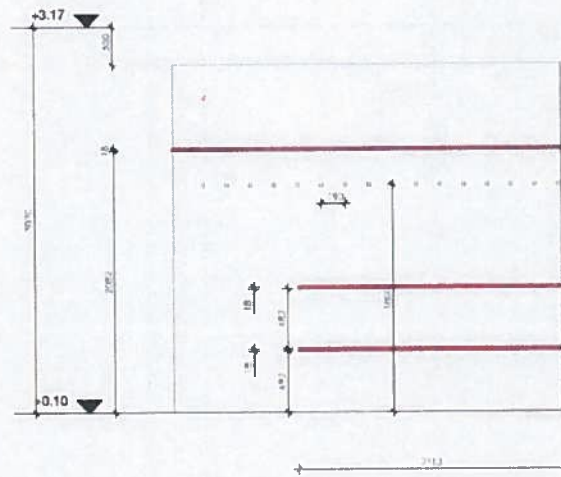
View 2



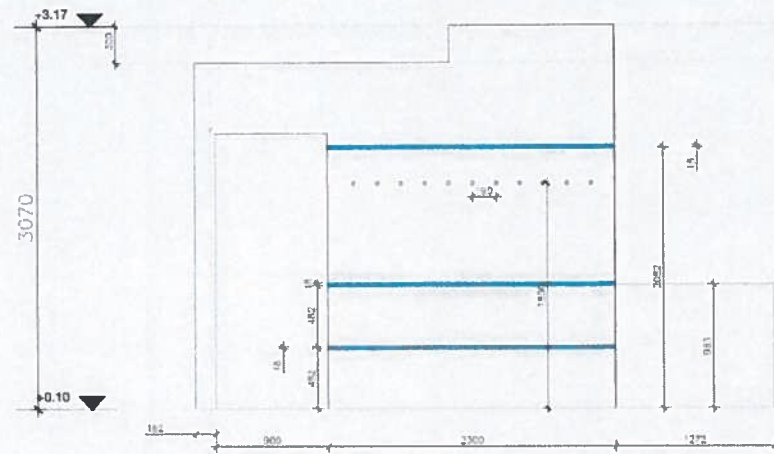
View 3



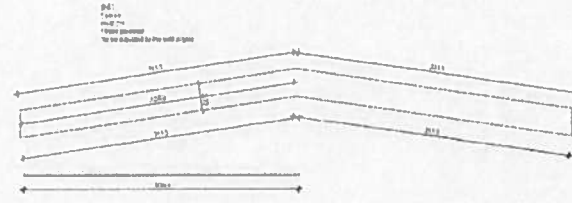
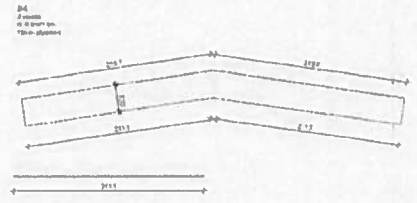
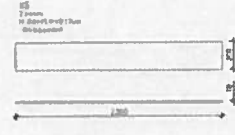
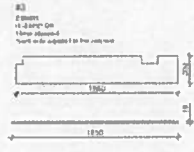
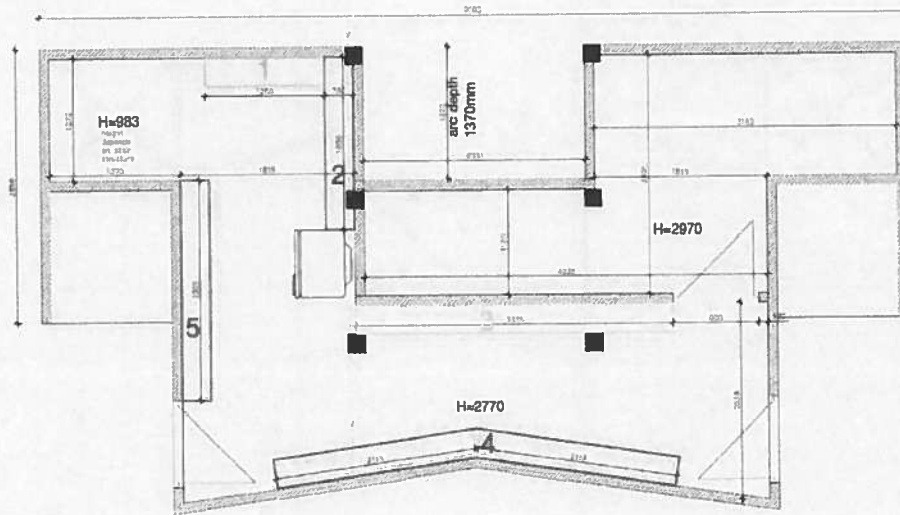
View 4

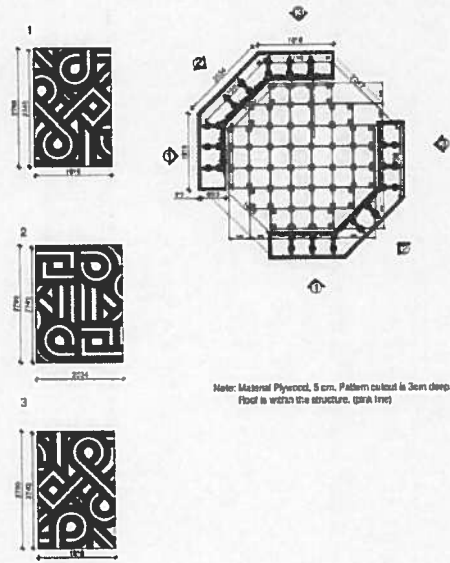
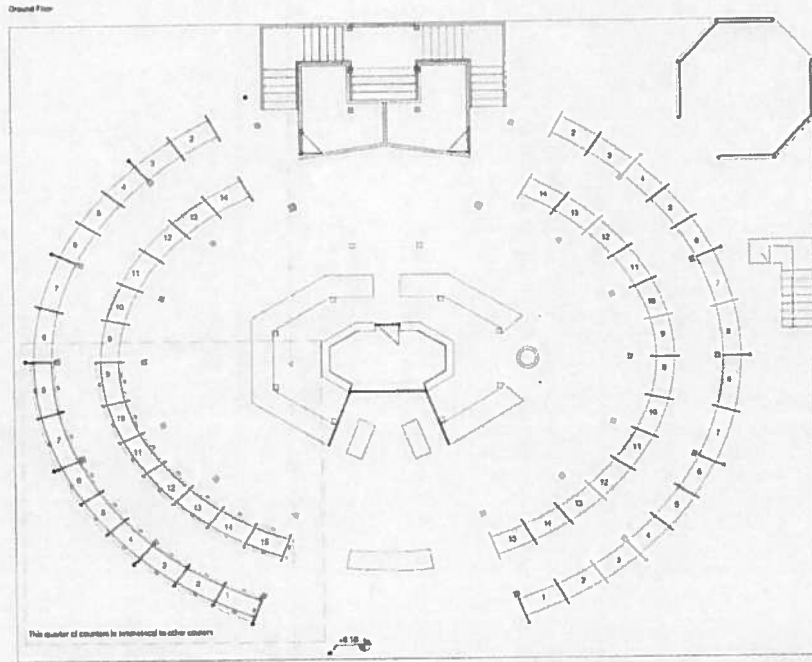


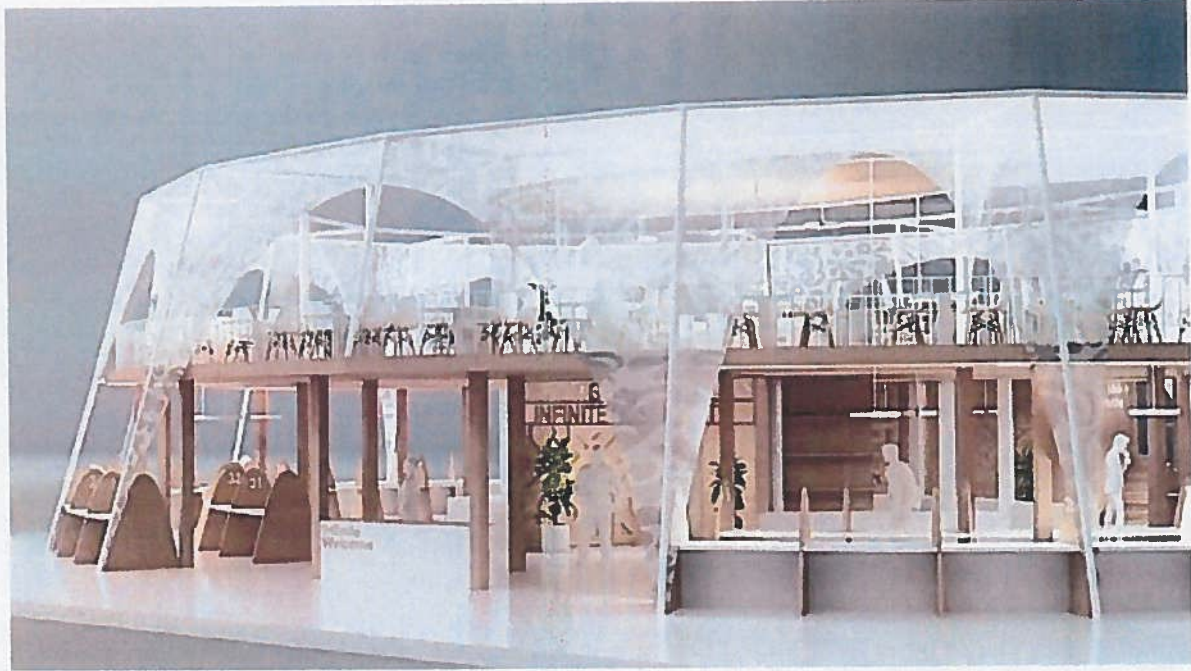
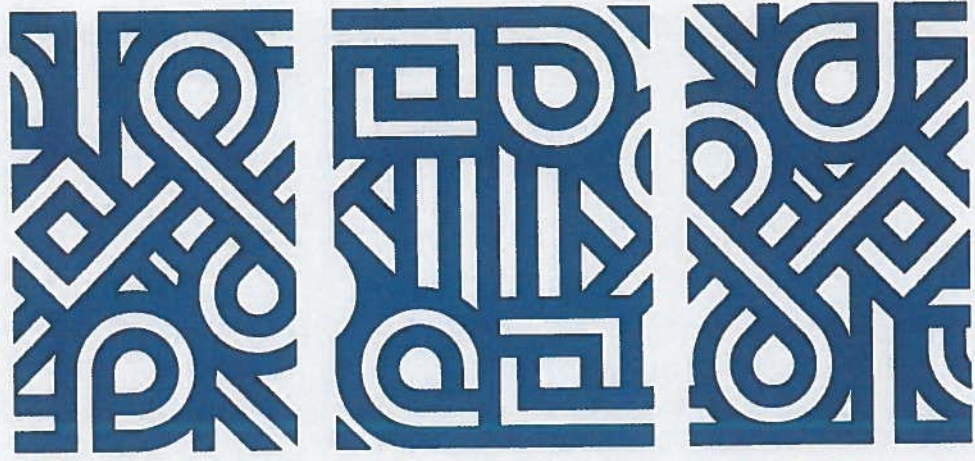
View 5



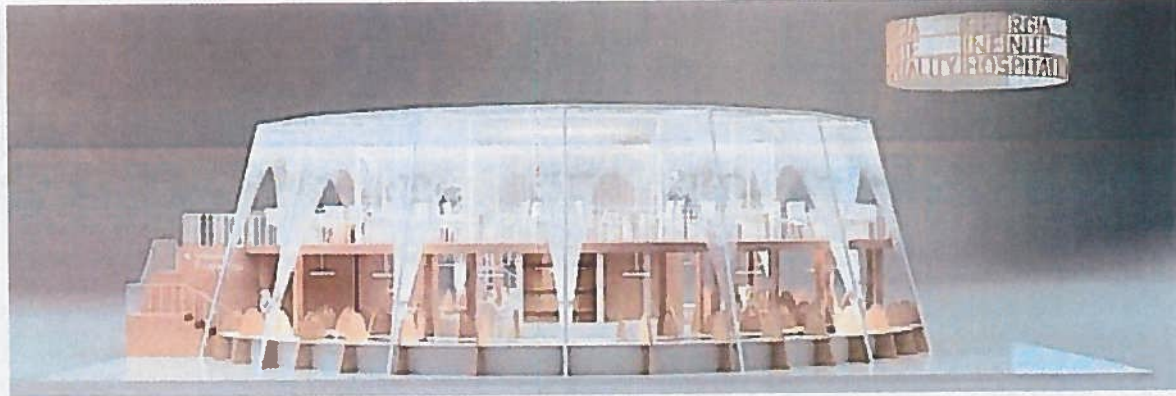
Ground Floor
Storage/Wardrobe/Stairs
Top View / shelves







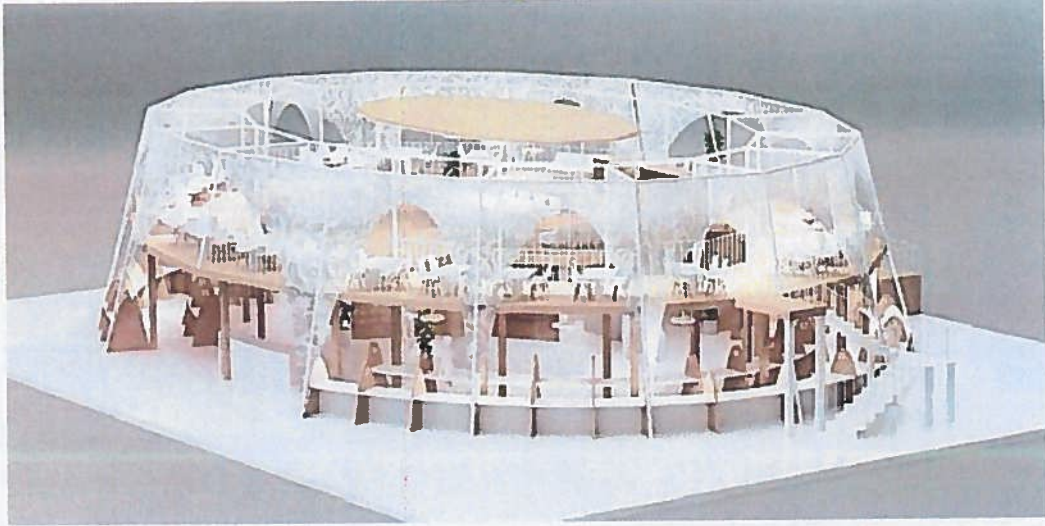
დანართი N17



დანართი N18



დანართი N19



დანართი N20



